

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT- 03-69-T
Datum: 16. avgust 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 16. avgusta 2010. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**NALOG KOJIM SE UKIDA STATUS POVERLJIVOSTI ZA POJEDINE
DELOVE TRANSKRIPTA SVEDOČENJA SVEDOKA JF-025**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića

g. Geert-Jan Alexander Knoops
g. Wayne Jordash

Branioci Franka Simatovića

g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

PRETRESNO VEĆE I (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

PODSEĆAJUĆI na to da je svedok JF-025 8. jula 2010. godine iz tehničkih razloga svedočio pred Većem na delimično zatvorenoj sednici, i to bez ranije određenih zaštitnih mera izobličenja slike lica i izobličenja glasa;¹

PODSEĆAJUĆI na to da je svedočenje na delimično zatvorenoj sednici bio privremena mera i da je Veće najavilo da će, kad sasluša argumente strana u postupku, ukinuti status poverljivosti za neke delove transkripta sa svedočenja svedoka JF-025;²

IMAJUĆI U VIDU zajednički podnesak koji su strane u postupku dostavile 16. jula 2010. godine (dalje u tekstu: Zajednički podnesak) i u kojem su identifikovale delove transkripta koji treba da ostanu poverljivi;³

IMAJUĆI U VIDU da je Veće 20. jula 2010. godine neformalnim putem pitalo da li se na osnovu pet dodatnih delova transkripta može utvrditi identitet svedoka i zatražilo od strana u postupku da se izjasne o tome da li Zajednički podnesak žele da dopune u skladu s tim;

IMAJUĆI U VIDU da su strane u postupku 2. avgusta 2010. godine dopunile Zajednički podnesak, ukazavši na pet dodatnih delova transkripta koji treba da ostanu poverljivi;⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se ukidanjem statusa poverljivosti za audio-vizuelni snimak svedočenja svedoka JF-025 mogao otkriti svedokov identitet, čime bi se narušile ranije odobrene zaštitne mere;

SMATRAJUĆI da je uputno da se javnosti stavi na raspolaganje sadržaj onih delova svedočenja ovog svedoka koji bi, da nije došlo do pomenutih tehničkih problema, bili

¹ T. 6232. Veće napominje da je u sudnici Međunarodnog suda svedokovo lice bilo zaklonjeno od gledališta.

² T. 6232–6233.

³ Zajednički podnesak o statusu svedočenja svedoka JF-025 na zatvorenoj sednici, 16. jul 2010. godine, par. 3.

⁴ Dodatak Zajedničkom podnesku o statusu svedočenja svedoka JF-025 na zatvorenoj sednici, 2. avgust 2010. godine, par. 5.

saslušani na otvorenoj sednici, mada uz zaštitne mere pseudonima, izobličjenja slike lica i izobličjenja glasa;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda;

NALAŽE Sekretarijatu da:

- (a) ukine status poverljivosti za sledeće stranice transkripta pretresa od 8. jula 2010. godine:

6235:09 – 6241:16
6241:21 – 6242:18
6243:06 – 6244:01
6244:08 – 6244:23
6245:25 – 6248:02
6249:10 – 6262:01
6262:21 – 6263:23
6265:19 – 6274:06
6277:24 – 6281:20
6282:04 – 6282:12
6282:21 – 6285:11
6285:15 – 6286:03
6286:18 – 6287:21
6288:18 – 6291:20
6291:23 – 6300:16
6300:19 – 6301:04
6301:11 – 6302:14
6302:25 – 6303:21
6305:13 – 6305:18
6306:11 – 6306:18

- (b) i dalje drži pod pečatom sve audio-vizuelne snimke svedočenja svedoka JF-025 od 8. jula 2010. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 16. avgusta 2010. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Medunarodnog suda]